

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims Pun — bez subit

Si vendin là via de l'Edicole e là dai Tabachina in Marciavieri, in piazza Contarone e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION su la fontane di piazza Contarone — AMINISTRAZION: su la fereado de Vigne

Par altri Florean al si lassará cità, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegna.

**Tiradure 5000 copis.**

## Comunicazioni Uffizials.

Udin, 19/6/1883.

Q. ti mandì chestis dos ris par fati savè che al è dutt intit che tu ti coupis de andrea di Broyedan, parò che bastave che fu vessis lett il signi del professor Mastie dal an passat, dutt che i respundeva idemè onbreval amil Vigli Gabriell, in rispueste di un artical ch' al vèva metut il professor Mastie pè spuzze e pal ferai di che andrea.

Vigli Gabriell, di disè che non i tocave a lui di meti fur il ferai, parò che che e jè une cort privade, e che i toce a Vigli Micul Tos oian a meti il ferai e a tignì nist in cort.

Disi a di che i situai che Micul Tossian a p cressar il affit di case, e cussì a i tornari a meti su il ferai, e par vie de spuzze, di che no è altri nome che i situai e ciolessin in affit log dugg chei magazens di budie e di bacala, e che viarzessin tantis buteghis di profumarie, e alore al nasarà di boni Mar che di pretindi che il Municipi al vebi di vè cure de salut publiche, e jè une robe fur dal vade.

Par cumò o ti saludi e o voi a firmami

Il Fant di Cope.

## TABACHINE, sta cufete!

### Florean par borg di Viole.

Oh! no jè migo finide. Si pò! Nance par insiun! Cumò anzit al ven il bon, al disevè chei che al . . . . .

Oi n' d' hai une grove di contans de Maghe di borg di Viole, e cussì par cambia musiche, ogni tant o vegnarai fur cun che altre Maghe de androne di Cicogne. Ance che no ha nuje di ce invidia la so coleghe di borg di Viole, us garantiss

jo. E sintares ce qualitat di nainis che son pal mond.

Ma no stin a là fur di strade cumò, è vignin pur a la nestre vecie amie.

Une puare femenute e vève une fantazute, uibuegnatt di là vigni l'aghe in boca a salt'Antonin. Dunce e' podès immaginassi ce bambia ch'è jere. Al vève une voè di maridassi che no' t'is dis nuje, ma cun datt che foss hiele e plene di grazie di Dio, pur no sai parò, no pòdeve mai ciapà drettri, un boccon di omp. Ce oleso che us dist jè? E son di ches cioliss che tocin bi viszave in o.

No pòdeve sta te piell; cistiche di ca, cistiche di là, fas di voli a di un, fas di voli a di chell altri, ma no si vignivè mai a nuje di concret. Cenonè la veciute, che i voleve un ben a la so fione, e iè une di la vie di fine, so comari a consultale ce che vève di fa par contenta la so creature.

Cheste comari, par cumbinazion, e jè une grande amie de Maghe; cun dal diavol vevial di erodi. E jere nujemanco che la vecie siore da la qual us hai favelet un altre volte.

— Oh! benedete! — e disè la siore — la ses propit vignude juste. No vès falade la buse. Jo o pues dans un consi di vere amie. Vait la vie de Maghe, e dentri di un mes e maridais nestre fie.

Immaginassi la contentezza, la digriendi che puare femenute. E iè an ciase, e a so fie, che steve simpri malinconiche, i diadu.

— Sta legre, fluta me, nio, bacane, parò che i afar al è fatt.

— Po' comud? — e rispundè la frutate.

— Ven via, cu ma e tu vedaras.

Infazz e si ciapario su e vie là de Maghe di borg di Viole.

Cheste cun i fase un accett magnific. La mari alore e spiega la storie come che steve.

— Ah! quasi e jè? — e disè la Maghe — e vedares che la cumbinazion.

La frutate e jere biell zè cambiade di color e i pareve di ve donge di je l'omenutt che i leve ben.

— Intant — e continuà la Maghe — e vès di comprà disevott, odulis des plui, bislissè des plui grassis che ciapais.

Cun dutt il rispiett che vevir mari e fie pe Maghe, no pòdevin sta di ridi sintind cheste naine, ma stant che i premeve di fin ben l' afar, e sa-

Iudarin la Maghe e plui che di presse e lerin a compàr lis odulis. A di la veretat e jerin une mior di che altre, e fasevin propi le biele voe.

La Maghe e ciapa une par une lis odulis, e lis vventra e dopo e brusà ju interiors e ju spartiza pe ciamare. Dopo i ordenà e frutate di balà par-sore ju interiors che fumavin a di tira su un pòc lis cotulis par che il fum i less insù pulit. La o-perazion e fò fate a pontin: la mari e stèvè a viodi cun tang di voi; la Maghe e la so massarie, seriis-seriis, e cialavin se la frutate e faseve ben il haletò.

— Cumò — e disè la Maghe — e puedin là cul nom di Dio, che dreutri dal mes e mangin i confezz...

— Benedete de Madone! — e rispuindè la mari — che lis tegni je, e po' immaginassi, che si figuri...

Ben intindut che la Maghe cù siei satrapos e satrapis e dèrin une mangiada comifò di odulis, ridind e bacanand es spalis di ches stupidis di mari e fie, e ben intindut che cheste fantazzute e spiete ancemò il bocon di marit, e che se spere di vèku par virtut de Maghe, e mur cun che voe.

Jo uà darai un consèi, frutatis mes: Se ves voe di maridassi, vigniit a consultà Florean che us ul tant ben. Florean al è bon di metius su la buine strade, di insegnàus il mud e la maniere. Florean al è vecio, ma par altri nol si cambie ancemò cun ciarte izoventut dal di di uè: provatt e mi savares e di.

**TABACHINE, sta cujete!**

**Galerie di Florean**

**Ritratt dal inziguir Punfete.**

Muse di ingles, che essind lât in malore,  
 Al ha fatt par tang agnù il carozzir,  
 Fintenemai za che vigni ch'è ore  
 Ch'al pensa ben po' di cambià mistir.  
 Complimentos, pien di ligrie, di bātule,  
 Essind bon di lej, cussl par pratiche,  
 Vind vidut i cartons dall'aritmètiche,  
 Al olè, a dugg i pazz, fa 'l inzeguir.  
 E al s'inzegne! Pès stradis e pes betulis  
 I dà 'l assalt ai contadins e, trachete!  
 A ju persuad ch'al sa di dutt; è ativ,  
 Une division se uelin, o une istanze,  
 Lui pront je fas. Se mai e han mal di panze,  
 Al è ance bon di meti un sotrativ;  
 Se han di gustà, ju mene a l'ostarie  
 E, di che strade, i fas pò compagnia;  
 A ju compagne in Domo, a la Madone,  
 A fa spesis, sul Mont, magari.  
 S'oi par di entraigi un pòc in simpattie,  
 A ju persuad di fassi menà vie  
 Quatri dis in campagne, e al si contente  
 Di cavòle, lidrich, latt e polente.  
 Fasind di dutt, dugg i mistirs dal mond,  
 Si pò soometi ch' a no' nd'è un second

Che la sere al puedi, quand ch'al va tal jett,  
 Di: « Us ringrazi, Signor mio benedete!  
 « Che in grazie vestre, anco unhai vuid  
 « Par di la veretat, no'son in ce mud! »

**TABACHINE, sta cujete!**

**Storielis di Florean.**

Mi mandin, e jo o publichi:

Udine, al disotto di Jugno

In d'un numero del tuo sfuejuto mi viso di ver-  
 leto di uno, ch'al da bezzì cul quarants per cento  
 di nàulo.

Solusa, Floreano mio benedeto da la Madona,  
 ma tu mi somei un pandolo a smarvearti di  
 cueste fote.

I ho savuda jo una tanto pi bela, di questo  
 gienare, e volgio contartela perchè suceduda pro-  
 pito cà via a Udine.

Un puaro cian qualunque al veva una bisogna  
 malandreta di 400 franchi. Incaricado un sensal,  
 bon galantome, de furirghe fora i zipsi, il sensal  
 i gà ciatato un altro galantome, capitalista (pare  
 dei puari) dispuesto a darli. Il puaro cian al disè  
 di sì a tute le condizion de la prestanzia, perchè  
 ghe gera mutivi fuanti de no poder dir de no in  
 questa bela ocasion che se ghe presentava. I pati  
 del afar xe stai custi. Il puaro cian gà vudo i  
 400 franchi a cambial, con do firme e bone, par  
 un mese, con promessa de rinovazion de mese in  
 mese, magari, par un secolo a la lunga. El nàulo  
 dei 400 franchi al fò stabilido in misura de 30  
 franchi al mese, atento ben è un ghiringhello in  
 qualche campagna cussl insieme de boni amizi,  
 pagando che s'intende il puaro cian anca il ciavalo  
 per menar suso il capitalista e il sensal, il qual  
 al vul ogni mese anca lu 5 francuti di sensaria.  
 Il primo mese il puaro cian al scugnì pagare 50  
 francuti duto insieme; il secondo di plui perchè  
 a i jentrava una spesuta dal nodaro, perchè che  
 il puaro cian nol veva rinovà e pagato in ta la  
 zornada ch'al s-ciadeva.

A ti, canela! impara l'arte di far bezzuti e di  
 viver de siori con d'un pizzulo capital.

Tin Peule.

**TABACHINE, sta cujete!**

**Florean e lis eleziions.**

Oh! ce glorie! Dugg i partiz e ciantin vitorie.  
 Al è ben ver che duquang e cichin parcò che  
 han vint ju ayersaris; ma no conte. E han vint  
 chei di cà e chei di là, chei disore e chei disott;  
 vitorie general! viva noi!

Dal rest, oleso che us disì jo cui che al ha  
 vint propriit par da bon?

Al ha vint Florean.

Oh! oh! oh!

Noi è oh! ch'al tegni. Cialait mo la me liste. Sis dai miei candidaz e son saltaz fur nezz di tare; e i pluf biel, chei che plui a mi premevin, paròe che son propit la espressiòn da lls mes upinions e des mes ideis. Dutis ches altris candidaturis che jo o vevi proponut, ciapand drentri anco la me, a jerin li nome par dâi a la liste chell color *politico-amministrativo* ch'al ere necessari par viarzi la strade e par fa passâ trionfanz chei sis che son passaz.

In veretat che, se o podess, o mi daress, cun dutt gust, une sfreoladine di mans quand ch'o m'impensi de vitorie di in domeniò.

E notait che vevin tentat di fâmi la baruchele. La *Progressiste*, o sei, no je, ma cui che fâs par je, un ciart *Ciceron* di strapazz, al s'impensâ di tacâ fur, sù pai murs, in Sabide di matine, un proclame indula che *alcuni cittadini* (al confond, viodiso, il singular cul plural) a invidavin ju eletors a no lâ a votâ, comê *l'eroica Milano*. Che il restâ in tal jett al sedi un eroismo, a son robis che no puedin vignûi tal ciâf nome che a di chei signors de *Progressiste*. Par altri lor le vevin pensade ben, lor. Câ, e diserin, si fâs la mate figure di consei un qualche ciosse di grand; po' sul sfuei i metin la insinuazion che cheste robe e vegni fur di chei birbanz di radicai; cussî un-mong di chei che nus son contraris a restin a ciase, e noaltris e fasin ce che oia! — Bras, par sbriuz! Ben pensade! Peciat che no vedi fatt dutt 'l effiet che si spietave. Eh! za, bisugne confessâ, chei de *Progressiste* te scuele di Sant' Ignazio e ciaparesin il premi.

Dunoe, tornand a bordo, jo hai vude la consolazion di viodi a saltâ fur i miei sis, beniamine, e di chesg o soi sigur, tanche di mè, che continueran a fa come che han fatt fin cumò. Al è qualchidun di chei altris gnufs, che son jentraz drentri in tal consei che mi dan pinsir. O hai ditt qualchidun e no dugg, parçè che, par fortune, and è jentraz di chei che nomê il ciapelar al pò savè ce ciâf che vebin, ma par quintrî and è po' di chei che intindressin di pensâ cul so ciarviell e di agi second conscienze. Chesg e mi fâsin pòre, parçè che une robe simîl, tal nêstri consei a saress un scandul. 'L è ver che le vin vidade ancimò quand che a jerin drentri ciarz mazz. Ma cumò o che son muarz, o ben che, stufa di ciatâsi di besoi a fa la figure di umin in miezz di dute che altre int, e han mandat a fassi benedi comun e consei. Ma chesg altris, che son vignuz sù cumò o hai pore che sedin bogns di tignî dur e di fa bati la grinte a plui di un.

Baste! La vedarin anco cheste. In ogni mud Florean al è simpri oâ atent e pront par dutt ce ch'al pò sucedi.

E se, qualche volte, a qualche *pater patriae* i coventassin i *lumi superiori*, ch'al vegni pur di mè ch'o sarâi hoff anco di dâ un consei ai conseis.

TABACHINE, sta cujete!

## Lamentazioni di Florean.

Ah! puar mai me! Veso sintut? Ce tibidoi! ce remenez! Dibott, dibott si bastonavin.

Cui? come? quand?

Eh! Vigi Gabriell po' e i siei tire-pia. Al mi contâ miò cusin Ajace che fò une scene di fa drezza i ciavei.

Figuraisi! Al ha di saltâ 'l estro a Coletto di vigni a meti la uere in ciase par uns tre, quatri morars! Ce dal diambar vevial in che di? Puar Vigi Gabriell! chei morars e son staz la so muart. Ah! s'al si foss contentat di un stecch a la volte! Ma lui, sior no! a ju volè jù dugg i quatri i morars int' une volte e ma da bon si che daur di lor al lè jù anco lui. Al ha fatt si come chell che butat jù dal muss, al disè che za al voleve dismontâ, ma no conte; Graziadio, Sandri e il cont Tunin je han fate brute.

Ce nassarâjal cumò? Ce hajal di fa Udin? Ce hâo di fa jo s'a mi manco Vigi Gabriell?

Ah! puar Florean vâi, vâi pur che tu has reson! Senze Vigi Gabriell, la part plui biele, plui interessant dal to sfuei e va piardude. Dulâ ustuciatâ un sogett compagn?

Nuje! coragio i ul par sopuartâ lls disgrazia cun rassegnazion. Se Vigi Gabriell al è condanat, sperin in tal Apuestul Pauli ch'al sarâ ben bon lui di fanus fabricâ un Sindich come ch'al va ben par lui e par me.

TABACHINE, sta cujete!

## Corispondenze di Florean.

S. Vito, ai 19 di Jugn.

*Mon cher Fiorian!*

Non far le maravee se un to ammirateur de Sanvido el ga corraggio de scriverti col so pastrocchio de lengaz e pregarte a zederghè pochi centimetri quadrati del salantissimo tuo sfuelgio.

Go letto con verro piaser i belli articoli che tu scrivis a vantagna dei sciagherati contribuenti de la ta ville — fati bersaglio alle affettuose e selanti curre esattoriali, — Brafo... charmant!

Anche qui, mio carro amico, si sentono ancora i effetti e la spiza del grand' a mor *Publicanno* giolduto per 5 — dico cinque annos!

Viva la storia che cangia nomignoli ma conserva i fatti!...

Eppura — vedi Fiorano mio — il così detto oscurantissimo distreco di San Vito, scotao dal Garzonatto, a la cambiat mestiero e volta indrio al ciamâ i so veci amizi... Figurite il dolore di quesi siori — non zoval le lunghe coe dei crediti, non la buona *corrispondenza* di certi sgaurati ciaccoloni del Distreppo, neanche les prières fate squasi in geglionone!... Gastu veduo? Non semo migo cull ducius tamburi nè oapos tamburs; — ghe ne ze sastu (beaucoup-beaucoup) ma no i ze boni de sonar o i sona mal...

Coraggio! Buon Florizzand! — mène le scurie, riguarditi di chel proverbio di savor spagnol — *adherentes si pudes cum juicio.* —

Ocio a la timore che ha cento voll e labora a tenebrorum!...

Salve o generosi speculatori sulle umane miserie... — Salve o liberali speculatori sulla pubblica impotenza... — Salve o magnanimi patrioti, svegliaridi assidui della cittadina energia!

Leben sie wohl!

Un vostro amico ne cordiallo da radicalo al sete di Santito al Tagliamento.

Bertul, ai 16 di Jun. (\*)

Tal to sfuei di joibe o hai lette que corrispondenze di lófos. Jo no i stor' cui predia, né cumiri di lor, ma a mi fas atomit che a si vedi di abusa de to buite fede par fati deventa squasi compiz di une porcade.

Il zudis istrutor al è proprit stat chenti, cheste e jè vere, ma e jè po' ande vere che al ha spuviat che tre quatri petezzons, come ch'a lu sa-veve dutt il pais, e han sgionfat su un balon di flandonis, su la schene di un bredi, neml personal di un di lor.

Duquang, cumò, chenti a ti segnin a det un Tizio, ch' a disio ch' al po' sei nome lui chell che al ha fatt meti su, sul sfuei *Il Friul*, la calania *claris verbis*. Cumò po', in grazie di chest biell capo, *Il Friul* al si tirerà su un process.

A mi disin che in cheste facende al puedi vei mitut la so... zate il to bon am, il dottor Faine. Za, cui ch' al ha voe di briconadis, nol po' ciata un plui professor di lui par difezilis a perfezion.

Tant ben po' ch' o soi daur, par contate dute, tu savaris che vevin fatt vigni chenzit uns cinquante sfueis di chell numar dal *Friul* indula che vevin mitut su i siei lófos; ju regularin a dugg i capos di fambe, ma chesg ju han ciapaz, ju han fazz su dugg t' un fagottitt e, ben inca-tramaz di meufe, ju han mandaz a di chell Tizio ch' o ti disevi prin disingi che di ciarte par chell afar and' han vonde!

Bastin.

NOTE DI FLOREAN. Par dove di imparzialitat, o publichi cheste corrispondenze, che jè squasi une rispueste a che altre di Bertul ch' o hai publicate ve vott. Dal rest po', jo no sai cui ch' al vedi reason, né qui ch' al vedi wart. Chel di Bertul che se dispuchia tra di lor.

TABACHINE, sta cujete!

## Il Dottor Faine.

Cheste volte o seugni contans lis brauris dal mió eroe in prose, parce che il poeta al ha i cavalirs che van a fila e noi ha timp di sta a fa viars.

Saveso ce ch' al fas il mió ciar Faine chesg dis? Al va a ciri par mar e par tiare s'al puess ciata di compra qualchi credit a carich di Florean, di Marie-Luigie o magari di Vinturin. Bisugne ch' al vedi la speranze che tornia a meti su la lezz di podè fa meti in preson la int par debiz.

Dal rest, chell di compra crediz, al è il so mi-stur vecio. A ju compra ma no ju pag. A i promett al creditor il dis, il ving per sent, al fas i azz, al sfumine il puar debitor, al tire il impuart dal credit e dutis lis spesis e buine sare Narde.

Par meti in pis la int no' n d' è un compagu. Par pajassi fin al ultin centesim, al è fin bon di fai puarta vie il jett a di un inferm muribond!

Manco mal che nè Florean, nè Marie-Luigie, e nè Vinturin no han di dal uaje a di nissun, se no puars mai lor.

Al è ver dal rest che son crustins avonde dura anse par chell serpiat boa.

TABACHINE, sta cujete!

## Da la zae di Florean.

La *Odissee* dal gnus esators comunai e continue simpri plui interessant.

Cheste setemanè passade, il mess, cui siei dot-tirempa, al si presentà a la Vigne Dugg e crodevin che al lès a ciri i ufizi di amministrazione dal *Florean*. Ma sior no, mo' oh' al leve proprit invace par fai la impignorazion a di un impiègat di chel dal pan, ch' al sta di disse la drentri de Vigne. Il mess a i presentà al impiègat il verbal di pignorament biell e fatt; l' impiègat al mett la man in satchet, al tire fu il tacuin... « Oh e vegnih bez! » al pense tra di se il mess, ma invece al ti viod a saltà fur dal tacuin une bol-lete dadula oh' al jere provat che l' impiègat al veve biell da, quindis dis prin andimo, pajade la tasse: il puar mess a nol pòdeve voltassi par saltà fur, parce che il soiras al jere devontat cussil lung oh' al petave drentri in dugg i ciantons.

\* \* \*

O hai ricevnt diviaris letaris che varessin vut puest te zae, ma il spazio no mi permett di publicalis.

Intant o anunzi i tituli *Annua telegrafist a la Stazion*. — *La Compagnie di marionetis par ches San Laurins*. — *Un funeral e il Plevan di Redentor*. — *Une harufe fur de quarle di Paclus Florean e il medi di Meret di Tombe*. — etecetare, che publicari in joibe vott.

## SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR di FLOREAN

Glemone 15, (spedit par ungenze cul espress dal cai.) Baste che al sedi qualchi sant par viodi la Bande. Se al è invece il di de nascita dal re, o pur anniversari di Garibaldi, o ben il Statut, ciarz musicanz si rifiutaressin di sunà, disind che e son oris di sta in ufizi e che no si rompin lis s-ciatulis daur dai talians. Ma par Sant' Antoni, no jè lezz che tegni... Ah! puars codons!

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.